

**THE MEANING AND MORAL VALUES OF SYMBOLS IN ENGLISH
AND INDONESIAN PROVERBS**



RESEARCH PAPER

**Submitted as a Partial Fulfillment of the Requirements for Getting Bachelor
Degree of Education in English Department**

By:

IKRAMA PRASETYA

A 320150147

**SCHOOL OF TEACHER TRAINING AND EDUCATION
MUHAMMADIYAH UNIVERSITY OF SURAKARTA
2019**

APPROVAL

**THE MEANING AND MORAL VALUES OF SYMBOLS IN ENGLISH
AND INDONESIAN PROVERBS**

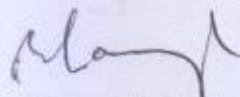
RESEARCH PAPER

By:

IKRAMA PRASETYA

A 320 150 147

Consultant



Dr. Marvadi. M.A

NIP. 1958003041986031001

TESTIMONY

I am the researcher, proclaimed the statement below :

Name : Ikrama Prasetya

NIM : A320150147

Department : English Education

Title : **The Meaning and Moral Values of Symbols in English and Indonesian Proverbs**

Herewith, I testify that in this research paper, there is no plagiarism of the previous literary work which has been raised in order to gain bachelor degree of university, nor there are masterpieces that have been written or published by others, except those in which writing are referred in the manuscript and mentioned in literature review and bibliography. If the result of this research is proven as plagiarisms, I will be fully responsible and get the sanction with applicable regulation.

Surakarta, October 26th 2019

The Researcher



Ikrama Prasetya

A320150147

ACCEPTANCE

THE MEANING AND MORAL VALUES OF SYMBOLS IN ENGLISH
AND INDONESIAN PROVERBS

RESEARCH PAPER

By :

IKRAMA PRASETYA

A 320 150 147

Accepted and Approved by The Board Examiners School of Teacher Training
and Education
Muhammadiyah University of Surakarta
On November 11, 2019

The board examiners :

1. Dr. Maryadi. M.A
(Head of Exminer)
2. Agus Wijayanto, Ph.D
(Member I of examiner)
3. Dr. Malikatul Laila, M.Hum
(Member II of examiner)

(*Maryadi*)
(*Agus Wijayanto*)
(*Malikatul Laila*)

Dean



Prof. Dr. Hani Joko Prayitno, M.hum
NIP. 19500428 199303 1 001

MOTTOS

**The fear of the LORD is the beginning
of knowledge, but fools despise
wisdom and instruction.**

Proverbs 1:7

DEDICATION

This research is dedicated to :

1. Allah S.W.T
2. My beloved parent “Eko Sulityanto S.Pd & Amin Asih M.Pd”
3. My dearest brother “Surya Yoga Saputa S.Pd with family and Asko Yuwana”
4. My support system who always beside me “Kartika Supriyani”
5. One of special person on research process,my motivation “Nad”
6. All my best friend
7. **STRONG ENOUGH** and **DEE BOIS** crew.
8. Adi kos the curse

ACKNOWLEDGEMENT

Assalamualaikum Wr.Wb

Alhamdulillahirobil`alamin, All praise and gratitude to Allah SWT for His blessings and mercy which are always givento the researcher, so that he can finish his research paper with the title “**THE MEANING AND MORAL VALUES OF SYMBOLS IN ENGLISH AND INDONESIAN PROVERBS**” as a requirement for completing the Bachelor Program in the “School Of Teacher Training And Education Muhammadiyah University Of Surakarta”

In the preparation of this research paper there are so many obstacles that the reseacrher faces, but in the end the researcher can through it becuae there are so many supported from many parties. On this occasion the researcher would like to expres his thanks to:

1. Prof. Dr. Harun Joko Prayitno, M.Hum as the Dean of School of Teacher Training and Education of Muhammadiyah University of Surakarta,
2. Mauly Halwat Hikmat, Ph.D as the Head of English Education Department,
3. Dr. Maryadi. M.A as the consultant; thank’s for giving positive guides for this study,
4. All the lecturers of English Education Department, Muhammadiyah University of Surakarta,
5. His beloved parents “Eko Sulistyanto and Amin Asih” who have gave the greatest pray and support to the researcher,
6. His beloved younger brother “Yoga and Asko” ,
7. The dearest friend, “Kartika Supriyani”
8. The dearest person, thanks to accepted my wish goes to beach with me and fulfill my motivation to cleared and completed this research, thanks for your smile, “sun flower”

9. Strong Enough Crew ; Mokh Pradana Ajiasa, Umi Nur Kartikasari, Laras Hayu Satiti, Agung Aji Nugroho, Rizal Darussalam, Aris Ahmad Yani, Rizky Vega, Rakhmat Darmawan, Arista Dewi and Sheila.
10. Dee Bois Crew ; Ican, Ojet, Sura, Galih and all of the members,
11. And all of his best friends who cannot be mentioned one by one.

The researcher realizes that this research paper is far from perfect due to the limited experience and knowledge of the researcher. Therefore, the researcher expects all forms of advice and input even constructive criticism from various parties. Hopefully this thesis can be useful for the readers.

Wassalamualaikum Wr.Wb

Surakarta, October 26th 2019

Ikrama Prasetya
A320150147

TABLE OF CONTENT

COVER	i
APROVAL	ii
TESTIMONY	iii
ACCEPTANCE	iv
MOTTOS	v
DEDICATION	vi
ACKNOWLEDGEMENT	vii
TABLE OF CONTENT	ix
LIST OF TABLE	xii
LIST OF APPENDIX	xiii
ABSTRAK	xiv
ABSTRACT	xv
CHAPTER I INTRODUCTION	1
A. Background of the Study	1
B. Problem Statement	3
C. Objective of the Study	4
D. Benefit of the Study	4
1. Theoretical	4
2. Practice benefit	4
CHAPTER II LITERATURE REVIEW	5
A. Previous Related Study	5
B. Underlying Theory	8
1. Proverbs	8
a. Definition of Proverbs	8
b. Type of Proverbs	11
c. Content of Proverbs	12
2. Semantics	13
a. Definition of Semantics	13
b. Type of Meaning	14
1) Conceptual or Denotative Meaning	15

2) Connotative Meaning	15
3) Social Meaning.....	16
4) Affective or Emotive Meaning.....	16
5) Reflected Meaning	17
6) Collocative Meaning	17
7) Thematic Meaning	18
3. Semiotics	18
1) Icon	19
2) Index	20
3) Symbol	20
4. Moral Value	22
a. Definition of Moral Value	22
1) An Affective or Emotional Component.....	23
2) A Cognitive Component	23
3) A Behavioral Component	23
b. Characteristic of Moral Values.....	24
1) Relating to the Person's Responsibility	24
2) Concerning to One's Inner Self	24
3) Making Obligation.....	24
4) Having Formal Quality	24
a) Bravery.....	25
b) Humbleness.....	25
c) Honesty	25
d) Steadfastness	25
e) Sympathetic to Others.....	25
f) Cooperativeness	25
g) Thankfulness	25
h) Kind-hearted.....	25
i) Trustworthiness.....	26
j) Sincerity	26
k) Love and affection	26

CHAPTER III	RESEARCH METHOD.....	27
	A. Type of Research	27
	B. Object of Research	27
	C. Data and Source of Data	28
	D. Techniques of Data Collection	28
	E. Technique of Data Analysis	29
CHAPTER IV	DATA ANALYSIS, FINDING, AND DISCUSSION OF THE FINDING.....	30
	A. Data Anlysis	30
	B. Finding.....	46
	1. Type of Meaning	46
	2. Kind of Moral Values.....	47
	C. Discussion of Finding.....	48
	1. Type of Meaning	48
	2. Type of Moral Values.....	49
CHAPTER V	CONCLUSION, IMPLICATION AND SUGGESTION.....	50
	A. Conclusion.....	50
	B. Implication.....	51
	C. Suggestion	52
BIBLIOGRAPHY		53
APPENDIX		55

LIST OF TABLE

Table 4.1 Types of Meaning	46
Table 4.2 Kind of Moral Values	47

LIST OF APENDIX

Appendix 1 Data 56

ABSTRAK

Ikrama Prasetya A3020150147. **Analisis makna dan pesan moral symbol di dalam Pribahasa Bahasa Inggris dan Indonesia.** Skripsi. Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Muhammadiyah Surakarta. 2019.

Penelitian ini bertujuan untuk mengidentifikasi tipe meaning symbol dalam proverbs dan (2) untuk menggolongkan tipe moral values yang terkandung dalam proverbs. Penelitian ini adalah deskriptif kualitatif dengan data yang diambil dari kamus proverbs oleh A. Spears untuk Bahasa Inggris dan buku majas pribahasa Indonesia untuk Bahasa Indonesia. Peneliti ini mengumpulkan data dengan teknik memilih sesuai konteks dan mengambil proverbs yang familiar dan sering digunakan dalam sehari-hari untuk mengumpulkan data. Penelitian ini menggunakan teori dari Geoffrey Leech (1974), teori Hornby (2010), dan Neuschel (2008) untuk menyajikan tipe meaning dan tipe moral values. Hasilnya, studi ini menemukan bahwa ada empat jenis arti simbol dalam proverbs (*connotative meaning* 55%, *denotative meaning* 20%, *social meaning* 10%, dan *affective* atau *emotive meaning* 15%) dengan tipe yang paling dominan dari keempat tipe *meaning of symbols* yang ditemukan yaitu *connotative meaning* 55% dan peneliti juga menemukan delapan tipe *moral values* (*steadfastness* 15%, *kind-hearted* 10%, *bravery* 10%, *cooperativeness* 15%, *trustworthiness* 15%, *thankfulness* 15%, *humbleness* 15% dan *honesty* 5%) dengan *cooperativeness*, *trustworthiness*, *thankfulness*, *humbleness* yang merupakan tipe *moral values* yang dominan dari delapan tipe *moral values* yang ditemukan.

Kata kunci: pribahasa, tipe meaning, tipe moral values.

ABSTRACT

Ikrama Prasetya A3020150147. **The Meaning and Moral Values of Symbol in English And Indonesian Proverbs.** Research Paper. School Of Teacher Training And Education Muhammadiyah University Of Surakarta 2019.

This study aims to identify the types of the meaning of symbols and to classify types of moral values in English and Indonesian proverbss. This research is a qualitative descriptive study with the data taken from the proverbss dictionary by A. Spears for the English proverbss and Indonesian pre-written books for the Indonesian proverbss. This research uses contextual selection techniques and picks familiar proverbss that are often used in everyday life to collect the data. This study uses theories from Geoffrey Leech (1974), Hornby's theory (2010), and Neuschel (2008) to present the types of meaning and types of moral values. The result of this research is that there are four types of the meaning of symbols in the proverbss (connotative meaning 55%, denotative meaning 20%, social meaning 10%, and affective or emotive meaning 15%) with the most dominant of these four types of the meaning found were connotative meaning 55% and there are also eight types of moral values (steadfastness 15%, kind-hearted 10%, bravery 10%, cooperativeness 15%, trustworthiness 15%, thankfulness 15%, humbleness 15%, and honesty 5%) with cooperativeness, trustworthiness, thankfulness, and humbleness that become the dominant type of moral values from the eight types of moral values found in this research.

Keywords: Proverbs, types of meaning, types of moral values.